CHRONIQUES MUNICIPALES / MUNICIPAL CHRONICLE

COLLECTE RECYCLAGE ET ORDURES

À noter que les **ordures** sont maintenant ramassées aux **2 semaines**, jusqu'au mois de mai 2018. Pour la période hivernale, le recyclage et les ordures seront ramassés le même jour, soit le **21 mars** et **le 4 avril** prochain.

DISPONIBLITÉ DE LA MAIRESSE AUX CITOYENS

Les premiers lundis du mois, lors de la journée de la réunion du Conseil municipal, La Mairesse vous attend à l'hôtel-de-ville entre 17h00 et 19h00 pour recevoir vos questions et commentaires. La prise de rendez-vous serait appréciée, afin qu'elle puisse préparer les informations nécessaires pour mieux vous recevoir.

PROCHAINE DISPONIBILITÉ : LUNDI LE 2 AVRIL 2018 À 17H00

Mairesse de Dundee, à consulter! Je vous y attends

GARBAGE AND RECYCLING COLLECTION

Please note that the **garbage** is now being collected every 2 weeks, until the month of May 2018. For the winter period, the garbage and recycling will be collected on the same day, the next collection dates are **March 21st and April 4th, 2018.**

MAYOR'S AVAILABILITY TO CITIZENS

The first Monday of every month, the day of the Municipal Council meeting, the Mayor will be available at the town hall from 5 :00 p.m. to 7:00 p.m. to hear your questions and comments. Making an appointment would be appreciated, in order to allow the Mayor to prepare the necessary information to respond to your questions efficiently.

NEXT MAYOR'S AVAILABILITY: MONDAY, APRIL 2ND ,2018 AT 5:00 P.M.

Mairesse de Dundee, find me on Facebook !

INFO DUNDEE

MARS 2018 EDITION MARCH 2018

Municipalité du Canton de Dundee
3296, montée Smallman, Dundee (Québec) J0S 1L0
Tél. : 450-264-4674
Téléc. : 450-264-8044
Courriel : mun.dundee@gmail.com

Heures d'ouverture
Lundi au jeudi de 8h00 à 12h00 et 12h30 à 17h00

Opening hours
Monday to Thursday
8:00 to 12:00 and 12:30 to 5:00 p.m.

CONGÉ DE PÂQUES

Le bureau municipal sera fermé, **lundi le 2 avril 2018**

The municipal office will be closed, Monday, April 2nd, 2018

SUIVI À LA RÉUNION DE FEVRIER :

- Un don de 100$ à la société d'agriculture de Huntingdon
- Cotisation au comité Zip du Haut-St-Laurent
- Dépôt d'un avis de motion pour le règlement de revitalisation du Village de Dundee
- Notre récupérateur de matières plastiques agricoles nous a fait faux bond. Nous devrons donc attendre que d'autres possibilités s'offrent à nous pour reprendre le service. Après une vérification auprès de notre récupérateur domestique, aucun produit agricole ne peut être récupéré dans nos bacs domestiques.

SUIVI À LA MRC:

. Le directeur général par intérim, Monsieur Laurent Lampron, sera en poste à compter du 12 mars 2018. Bienvenue parmi nous.

HIGHLIGHTS FROM THE FEBRUARY COUNCIL MEETING:

- A donation of 100$ was attributed to the Huntingdon Agricultural Society for 2018:
- The municipal council renewed their membership with the ZIP Haut Saint-Laurent committee
- Deposit of a motion for the Revitalisation of the Village of Dundee
- Our supplier for the recycling of agri-plastics has let us down and not respected their engagement towards our Municipality for the continuation of their services. We therefore need to research other suppliers and options to recommence the agri-plastic recuperation service. After having confirmed with our recycling collection company, we can confirm that no agricultural products can be recuperated from our domestic recycling bins.

HIGHLIGHTS FROM THE MRC

-The interim Director-General, Mr. Laurent Lampron, will be commencing his mandate on March 12th, 2018. We welcome you to the team.

CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL

La prochaine séance régulière du Conseil aura lieu le lundi 2 avril 2018 à 19h30

The next regular council meeting will be held Monday, April 2nd, 2018 at 7:30 p.m.

LA MAIRESSE VOUS PARLE….

Concours d'un gentilé

Le conseil municipal désire trouver un gentilé pour les citoyens de notre municipalité. Ci-joint, les règles soumis par la commission de toponyme du Québec.

Le choix du gentilé est une question importante. Il est nécessaire de prendre en considération les désirs de la population, mais également la qualité euphonique dans le choix d'un gentilé. La désignation collective des habitants du lieu est un geste important, et il faut qu'elle puisse être une source de fierté.

Il n'y a pas de règles autres que celles d'être approuvé par la population ainsi que de respecter des qualités euphoniques. Il n'est pas obligatoire que le gentilé soit un nom bilingue, ou qu'il y est une version anglaise ou française du gentilé. Toutefois, si la municipalité possède une communauté anglophone importante, il serait justifié d'avoir une version anglaise du gentilé, afin de rencontrer très probablement le désir de la population.

Puisque, la Commission de toponymie n'est pas responsable de l'officialisation d'un gentilé, c'est à la municipalité d'officialiser le gentilé en adoptant une résolution à cet effet. La Commission de toponymie souhaite recevoir les résolutions adoptées afin de compléter son inventaire. Nous attendrons donc de recevoir la résolution afin de compléter la liste de gentilés du Québec.

Je vous lance donc un défi : nous suggérer un gentilé qui nous représente.

Je vous invite à nous faire parvenir votre suggestion. Différentes possibilités s'offrent à vous : la page FB de la mairesse, un courriel à mairie.dundee@gmail.com ou en venant déposé votre suggestion au bureau municipal. L'important est de préciser vos coordonnées pour que nous puissions vous rejoindre. Les suggestions seront soumises à la commission de toponymie du Québec et les gentilés retenus seront soumis au vote des citoyens.

À vos marques… partez les méninges et votre créativité!

Nouveautés :

Voici un service à connaître pour les aidants naturels auprès d'une personne déficiente auditive :

Institut Nazareth et Louis Braille (pour des services ou des conseils)
1-800-361-7063
http://www.inlb.qc.ca/a-propos-de-nous/nous-joindre/
-Service Québécois du Livre adapté(pour commander et recevoir par la poste des livres)
1-866-410-0844 ou 514-873-4454
http://www.banq.qc.ca/sqla/

WORD FROM THE MAYOR

Dundee Demonym contest

The municipal council wishes to attribute a demonym for the citizens of our Municipality. Here are the rules for the creation of a demonym from the Commission de toponyme du Québec.

The choice for a demonym is an important question. It's important to take the population's wishes into consideration, but also the euphonious quality in the choice of a demonym. The collective designation of a group of citizens from a common area is an important gesture and it must be a source of pride for its citizens.

There are no rules for the creation of a demonym, other than that they are approved by the population as well as respecting phonetic qualities. A demonym isn't required to be bilingual, nor is it required to have a French or English version of the demonym. However, if the Municipality has a substantial English-speaking population, it would be justified to create an English version of the demonym in order to justly represent the inclinations the ensemble of the population.

Since the Commission de toponymie is not responsible for the officialization of demonym, the Municipality is in charge of adopting the new demonym by approving a resolution to this effect. The Commission of toponymie then receives the adopted resolutions in order to enter them into their official database. We therefore wait to receive the official resolution in order to complete the list of demonyms of Quebec.

I propose a challenge: submit your suggestions for a demonym that represents us!

I invite you to send us your suggestions. There are several options available to you: you can send it to the Mayor's Facebook page, by email to mairie.dundee@gmail.com, or by depositing your suggestion at the office of the Town Hall. The most important step to remember is to include your coordinates so that we can contact you. The suggestions will be submitted to the Commission de Toponymie du Québec and the retained suggested demonyms will be submitted to the citizens for a vote.

Lets rack our brains and get creative!

News:

Here is a service to learn about for caregivers for people with impaired hearing:

Institut Nazareth et Louis Braille (for services or counciling)
1-800-361-7063
http://www.inlb.qc.ca/a-propos-de-nous/nous-joindre/
-Service Québécois du Livre adapté(to order and receive books by the mail)
1-866-410-0844 ou 514-873-4454
http://www.banq.qc.ca/sqla/